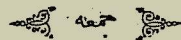


عدد : ۲ - ۱۰۲ (ایکنجی سنه) ۱۷ ذی القعدة ۱۳۱۸ جمعه ۲۳ شباط ۱۳۱۹ ۸ مارت ۱۹۰۶ (اوجنجی جلد



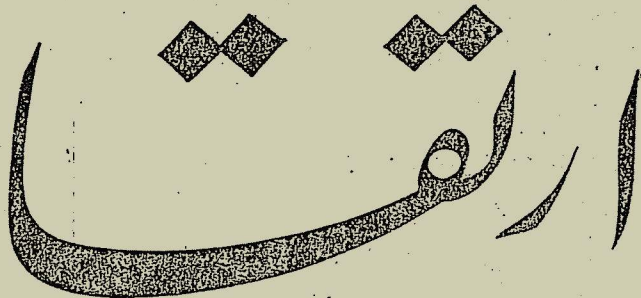
۱۳۱۸

ذی القعدة

(ایکنجی سنه) ۱۷

عدد : ۲ - ۱۰۲

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنك آبوله سی ۳۲
غروشدر . پوسته بولی مقبولدر .
صحافی بالمله ارباب قله آچقدر . هر الی قلم
موتان یازده ییلیر . سرکری باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناوایج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکثیہ لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غرضه نك مدیری طاهر بک مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیاك جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

کلیور!.. بيلم نه يابهيم؟.. يوقسه مترجه قارشى :
« زواللى ! اؤصلو اوطور ! زردبانى کوستريم ! » خطابنده مى بولونهيم ؟
« بن اومه يى دراخومه سز و نروتمز اولارق ... »
« دراخومه » نه ديمک ، « ثروت » نه ديمک ؟

« ... اکر مرقومه طانيق ، بيلدک ايسه »
« اکر » دن صوکره « ايسه » اداستک لزوم حقيقى سنى (!!) اثبات ايتمه که چالیشان مترجم افندى ، « طانيق » ايله « بيلمکه » لک آراسنده ناصل برفرق کوروپور ؟
صوريلايرى بى ؟

« وسزى کورمسيه خويلاقمده اولديندن ... » مترجم افنديک تعبير بولمده نه قدر مقتدر اولديغى (!!) کوروپورسکز . از جمله خو- يلاق « گلهسى ، « حيفته آتمق » کي ، حيواناتک تک دورماديغى افهام ايتديکي حالده گله بوراده انسان حقنده استعمال ايدلشدر .
« ... مرقوم وکيلخرچک کولککسى بر آغاج يوانسک ديرسکندن مشهود اولديغندن ... »

« عقلنه شاشسون سنک اول درت نفر مرقوملر مصراعنى اخطار ايله برابر ، « آغاج يولى » نك ، و يو « آغاج يولى » کولککسنک نه ديمک اولديغى مترجم افنديک صورارسق عجبا نه جواب ويرر ؟ لسانزه پيداي وقوف نايده دن اثر ترجمه سنه يلتمک ، ايشته بويله خنده استهزا اولاجق خطيائه باعث اولور !
« بو آغاج يولنک ديرسه کي » ديمک ، « ايکي طرفى آغاجلرله مزين بريولک دولامباج يري » ديمکيدر ؟

ايکي رفيق برميخانه ده عشرت ايله مشغول و فیکک برى ، کثرت عشرتدن نه سويله جکي شاشيرمش . قدحى يوکسوک تشبيه ايتمش !!
ايشته اثباتى :

« قلود ايجکي برصولوقده يوتدقندن صوکره فنا دکل . لکن بو قدحلر يوکسک قدر شيلدر . »

بونکله برابر ، « صولومق » ده انساندن زياده حيوان ايجون قوللانيلير ، دکلې ؟
« ظن ايدرسک انسان هيج برشى طوييور . »

« لوران - تک آياق کيريله مز . ايکنجى يوکسوکي ده بن ايصارلادم . »
شو سطرلری يازارکن ، يانمده اوغلم مؤمن واردى . « يوکسوک » گله سنى اوقو- دقندن صوکره « هاتى بونک ايکنه سى ، مقارمه سى ! .. ديمى ، متعاقباً « تک آياق کيريله مز . » عبارته سنى اوقودى متينمايه :

« سکه سکه بن کلدن » ديمسونى ؟ آرتق لسانى اولدقجه رکاكت پرور اولان بزم مؤمته قارشى کورولتولو برقهقه ايله :
« چينغراغم خوش کلدک ! .. » ديمکده بى اختيار قالدن !..

محمد جلال



مکتوب مخصوص

— ۲ —

افندم !
برئى مکتوب ايلکزه يازديغم جوابده موضوع بحث اولان مسائل ادبيه دائر وارد خاطر عاجزانهم اولان بعض مطالعاتى -- مکتوبک اوزاملامسى ايجون -- ديگر بر مکتوبله بيان ايدمه جکى سويله مشدم !.. ايشته باشليورم :

ع . نادر بک افنديک « يالکز ثروت فنون شعرلرينه يالکز ثروت فنون شاعرلرينه عائد اولقى اوزره بيان بيوردقلى مطالعات بى طرفانه بى محق بک طوغرى بولدم . »
ديورسکيز بوسوزلريکزدن نه ديمک ايتديککيزى آکليورم : ثروت فنون شا- عرلرندن بشقه شعر سويليان يوقيدرکه يالکز آنلرک آثار منظومه سى موقع تطبيقه چکليورده سائر بوقدر شعرانک اثرلری قاله آکليور ديمک ايتيورسکيز !.. دکلې ؟
نادر بک افنديک « شعرمز » عنوانى مقاله سى ثروت فنونده نشر آئانده دوام ايتدکلى برزمانده يازيلوب ينه او واسطه ايله نشر اولمغه باشلامش اولديغى ايجون بالطبع او شاعرلرک آثارى موقع بحث و تدقيقه چکمک اقتضا ايدردى ...

بالخصوص رسائل سائره موقوتده بيان مطالعه يه لايق بک چوق شيلر بولنديغى ايجون اورايه مراجعت ضرورى کيدر !!!
بوسيله ايله « بيکى ادبيات جديده » نك شعر حقيقى ايله نه درجه لره قدر مناسبى اولديغى اکلالمسى قارئن ايجون ده زياته موجب استفاده اولمى ؟

مادامکه على العموم « شعرمز » دن بحث اولنه جق !.. کيمک اولورسه اولسون !..
ع . نادر بک افنديک بحث ايتديکيز مقاله سنى کوندرديککيز معلوماترده تماماً بوله مدم ! .. اکلالمديغه کوره الفاظه عائد اولان مطالعه لری ثروت فنونله نشر اولمش .
تکرار معلوماتله نشر سنى لزوم کورولموش !..
اوجه لره آنلره دائر برفکر و ملاحظه درمىانى قابل دکل ! .. چونکه ثروت فنونلری قارشدرمغه و قم يوق ! ..

الفاظه متعلق تدقيقاتى استنا ايدرسک :
ع . نادر بک افندى شعرک جهت حکيمه سنه عائد بعض مطالعات عموميه بى آثار غريبه دن بعدالقل ، شعر ايجون برتعريف موافق اولقى اوزره « شعر محاسن طبعندن دماغده متولد احتساساتک اثر تکرريدر . » بيور- بيورلر ! .. و بو حکمک اعطاسندن اول ماهيت شعره دائر برطاقم مشاهير غريبونک اقوال و افکارى بيان بيوردقلى صره ده هيج برينک حقيقه تعريف شعره موق اوله مديغى سويلورلر ! .. فکرجازانه مه کوره طرف عاليلرندن وضع اولنان تعريف !
دخى شعرک تعريفى اوله مز ! بوده تعبير معروفيله افرادى جامع آغيارى مانع بر تعريف تمام دکدر ! ..

محاسن طبعندن دماغده متولد احتسا- ساتک اثر تکررى مطلقاً فصل شعر اوله بيلير اکلایه ميورم اوکي احتساساتک کرک نثرأ کرک نظماً تکررى حالده طرز تبليغنده کي اوافق تفک برايکي قصوردين طولاي درحال شعري زائل اوله رق عادي برسوز مرتبه سنه تنزل ايدمه جکي آشکار دکيدر ؟

هم محاسن طبعندن خارج شيلر ايجون شعر عدلولونمون ؟
مثلاً فضولينک :

هرکوزم بر موجزن دريادر . اول دريا ايجون هر قاشمدر موجدن برسر نکون اولمش کي ييتنده کوريليورکه شاعر محاسن طبعندن بحث ايتديکي حالده بر شعر سويله مش اوليور . حالوکه تعريفه کوره بز بونى شعر عد ايدمه جکيز مطالعه منقده نظراً شروط تحليل بوراده موجود !.. يالکز قوه محاکمه يتي زير وزر ايديور ! .. بوراده قوه محاکمه ظن ايدرم ايشى بوزميور ! .. شاعر مخالف طبيعت و حقيقت برئى سويله ميورکه قوه محاکمه قبول ايتسون ! .. ايشى بوزان اساس فکره بر لطافت يوقکين آنى صفوق برمتالغه ايله قاريشق بر تشبيه ايله افاده ايتمک ايشته مسنده در .

محاسن طبعندن باحث اوليان ينه مثلاً توفيق فکرت بک کنعان عنوانى نشيده سى ايجون شعر اولسون ! شاعر ايشته مش اولسيندى اؤفقره جنى لسان ساده ايله نظم ايدمه جکينه حال و موقعه مناسب غایت لطيف و طبيعى صنایع معنويه ايله ترين ايدرک منظومه سنه لباس شعري اکلایه بيليردى .
ينه مثلاً مدت عمر نده محاربه ده بولونامش بر شاعر اصل اولورده شعر غدا اولنه جق منظومه لری يازيلور ؟ ستايش نفعى به دائر يازيلان :

اويله نقليلچ اورمور که نوزى
ايلر ايکي ياره نکه ارنى

ييتندن دخى اکلالميلرکه تصوير حرب و ضربه دائر اولان نفعينک شعر مشهورى اوخالى تخطردن حاصل اولان براحتساس دماغى نتيجه سى دکدر ! .. شعر بر آهنگ معنويدرکه : الک عادى الک بياعى ظن اولنان افکار و تصوراتى بارلاق و نظر قريب بيلک درلو الوان ايله ، ازهان قارئنه القا ايدر .
نظر حيرت اوکنده تماشا سنه طويوليه جق لوحلر وجوده کتير ! ..

بعض انظاره کوره طبعنده اولان هر کوزل شى بر شعردر . حتى بونک ايجون (هر شعر موزون و مقفا اولقى لازم کليکي کي هر موزون سوزده شعر عد اولنه مز .) ديتلمشدر ! .. لکن بوشقه بر نقطه نظر دندر ! .. اعتقاد عاجزانه مه کوره شعرک تعريفى ادبياتک تعريف عموميسندن چيقارمق ده موافق کورينر ! .. « ادبيات تصاور حيات انسانيه و تمايل مشهودات طبيعیه در ! » ديتديکنه کوره حيات انسانيه و مشهودات طبيعیه يى مصور و کوزل برفکر و حس ؛ و يا خيالى حاوى اولان موزون و مقفى سوزلره دخى شعر ديمک اقتضا ايدر طبعنده هر شى بر شعر اولمقله برابر مثلاً سزه ويا از چوق ادبياته واقف بريسه فلان يکي بر شعر يازمش دنيلسه دعقب عقله کله جک شى او شعرک منظوم اولمسيدير ! .. يعنى شعر دنيلديغى مطلقاً منظوم برسوز اکلالميلر ! ..

حتى ع . نادر بک افندى بيله شعر- يفلرينک تطبيقى هپ آثار منظومه اوزرنده اجرا بيورمشر . بر مشور مثال کوستروب « ايشته تعريفه موافق بوده شعردر »
ديه ميورلر ينه تکرار ايديم : محاسن طبعندن دماغده متولد احتساساتک تکرار ظهورى ينه کوزل بر صورتده ايسه بالطبع او بر شعر لطيف اولور . دکله ! .. هيج برشى اولز ! ..

اماسز ديه جکسکيزه : تعريفدن : محاسن طبعندن دماغده متولد احتساساتک تکرار ظهورنده کوزل بر صورتده اولانلر شعردر کي بر معنا چيقور ! بک اعلا اما او احتسا- سلاک تکررنده معاونتنه محتاج اولديغمز الفاظ و معانيک صورت مناسبه ده تبليغ ايديله ميشنده حدزاننده کوزل اولان شى بک فنا کورونه بيلديکي کي مغيار حقيقت و طبيعت برشى دخى سزه ايله بر موقعه ايراد ايديلرکه بونى بيلديککيز حالده شعر دکدر ديه مز سکز !

بوراده فصاحتى نظر اهميته المسوق بيله سک بوجاز اوله مز — آندن بشقه بر قوت دخى ايشه مداخله ايدرکي کورينيور . ظن ايدرم اوده حسن طبعندر ع . نادر بک افندى فضولينک يوقا يده کچن :

هر کوزم بر موجزن دریادر اول دریا ایچون
هر قاشمدر موجدن بر سر نکون اولمش کی!
یتتی تعریف شعره تطبیق ایندکدن
صکره :

ایردی بر غایت تاثیر هوا کیم بر مور
یردم کرم ایله ایلریدی دریای سراب

یتتی حقنده دخی یوقاریکی یتسه دائر
اولان عین محاکمه نك جاری اولدیغنی سو -
یلورلر . تخیل حقنده کی مطالعه لری بو یتسه
تطبیق ایدیلبورسه : بوراده تخطر وار .
ایکنجی شرط تخیل بیوردقلری تجدیده
وار . حالوکه قوه محاکمه یه یعنی اوچنجی
شرطه کلنجه ایشته بونکله بیت زیروزر
اولور .

طوب اولسه آتسه بغرمه ارض
اولزدی یتسه کوکل هراسان

یتتی دخی تطبیق ایدلم . بوراده ده
تخطر وار . تجرید وار! قوه محاکمه یه کلنجه
بیت زیروزر اولور . . . اولدی یا ؟ سز
بوکا شعر دکدر دیه مزسکیز هراکی یتسه
دخی اوچنجی درجه یه واردیرلش نامعقول
برمبالغه وارکن برنجیسی مردود ایکنجیسی
مقبول و بناء علیه شعر در ! بوراده حسن
طبیعتک وظیفه مهمه سی کوریلور . . .

باقیکز یتسه نفعینک :

بیت معمور فلک رشک ایتمه ده ابیاتمه
سیرایدن کرچه دلم برخانه ویران بولور
خانه ویراندر اما یتسه اوردجه خیال
هر نهی کنجنده برکنجینه پنهان بولور
گاه اولور نقاب جایکدست فکری طبعمک
کنج پرکوه آزارکن بر تو کنمزکان بولور
پایمال ایلر یوریر اعدا کلام پاکمی

هر سوزم اما یتسه قدر در غلطان بولور
یتاریخی محاسن طبیعتدن باحث اولدیغنی ایچون
شعر دکدر دیه رد ایدرسک نقایس آشنایان
ادب نظرانده شعر ناشناس اولدیغمزه حکم
اولنزمی !؟

محاسن طبیعتدن بحث ایتیمان آثار منظومه
ازده سنده پک کوزل شعر لر بولنه بیله جکی کی
محاسن طبیعتدن بحث ایدن و براحتسای دماغی
نتیجه سی اوله رق تکرار ایلیان شعر لر ایچنده ده
شعر عد اولونه میه جق نظم عادیلر بولنه بیلر!
جناب شهاب الدین پکک یقظات لیلیه : عنوانی
منظومه معلومه سنک شویلتاریته بقالم که بتون
شرائطی جامع بر شعر نفیس اولوق اوزره
کوسترلشدو . . .

گاه اولور ایخه نازنین بر سس

لیل ایچنده سوروکه نیر ایکلر

اونی ظلمت سکوت ایله دیکلر

گاه اولور بر فغان ترهوس

بتون اعصاب کائناتی کرر

قلب خوابیده جهان تیزر !..
صکره بر شقه . بکا اوله رق
دوشر آغوش لیل ناریکه
جالشیر روح صمتی تخریکه
صکره تدریجاً آجلاوب صوله رق
اوقدر پست اولورکه : اوکسوره رک !
ظن ایدرسک تباه اولوب کیده جک ...

شمدی اهتزازات لیل ارمسند تا اوزاقلرده !
چالینان بر بیانونک تموجات خنیه سنی بیوک بر
تراکت حس و خیال ایله تصویر ایدرب
کیدرکن بوندن نمون و محظوظ اولان روح
بردنیره :

اوقدر پست اولورکه اوکسوره رک
مصراعنه کلنجه بلا اختیار او تراکت ایله
توافق ایدمه میان شومستگره اوکسوروی کورور
کورمز بتون او تلذذات معنویه یی بتون او
تأثرات لطیفه یی غائب ایدر کی اولور و بو
جهتله منظومه نك شعری بیایغی زائل اولور
کی کورینور . بعضاً جدیات ارمسند اوفاجق
برلطیفه جائز کورلیدیکی ایچون یکی ادبیات
موهومه مروجلرینه دیه بیلریمکه « الفاظ
وتراکب جدیده استعمالنده پک ایلری
کیدرک بعضی موقعلرده معناسزلغه قدر دوشور -
سکز دینلکجه بزیک لفظ و ترکیب لری یکی
حس و خیال لری تبلیغ ایچون قوللانیورز .
سز اکلامیورسه کز قباحتمی ؟ »
بیوریورسکز پکی اما هیچ اولمزه او
الفاظ و تراکب بویه برلرده اولسون استعمال
ایله او یکی یکی حسلریکزی او یکی یکی فکر
و خیال لریکزی اوکسورتمه سه کرفنا اولیه جق !..
حقیقت حاله : اوقدر پست اولورکه
اوکسوره رک !

مصراع یی یتسه بشقه برشی مثلاً هیچ اولمزه :
اوقدر پست اولورکه ایکلیه رک
ظن ایدرسک تباه اولوب کیده جک

دینله بیلیدی . . .

یوقاریده بریده تا اوزاقلرده ! دیرکن
تعجب اشارتی قویدیمه تعجب ایتیمکز . . .
چونکه تا اوزاقلرده چالینان بر بیانو ، صداسی
آجاله آجاله یایغین ، کیسک سکوت ایتدیکی
زمان ایشیدیلنه من . اوچتله تا اوزاقلرده دکل
پک یقینلرده دیمک لازم کلیر یو سکونت
لیل ایچنده انتشار صدا ده شید اولور کی
برسوزله ده تاویل ایدیلنه من او اشارتی بونی
ایما ایچون قویدم .

مقصد عاجزانم . شعر حقنده کی فکر
مخصوصی بیاندن عبارت اولدیغنی و آثار
معهوده یه دائر ع . نادر پک اقدینک تنقیداته
اشترک ایله اوزون اوزادی بیسان مطالعه
ایچون ایضاً ایدیله جک وقم اولمده تیجه تله
شوقدر جق دیهیم که . . .

سزک دخی دوغریدر حکم استعجالک -
رانه سیله تصدیق بیورمش اولدیغکز « بالقجیلر »
عنوانی شعر فکرکجه اولیه روح شاعری
لرزان ایده جک بر لوحه دکدر !.. حتی شعری
یالکز صوک قطعسند بولندیغنی حاله بیه :
اوزاقلده بریری یومروقله کوستوب کولور
مصراعنده تیاتر و صحنه لرنده کوریلان بوضع
تهدیدکارانه ایله یومروقلری صیقه رق ایلروده
بریری کوسترمسی انسانه عادتا مناقیان اقدینک
بعض روللری خاطر لاتیور . بکا کلیورکه بو
کی شیلر تیاتر و صحنه لرنده کوریلور عالم
حقیقتده کورلمز !.. بزم اخلاق و عاداتمه
نظراً بر فلا کترده اوغلنک ضیاعنه سبب
اولدیغنی ایچون انشای تأثرانده محل قضایی
کوسترله رک دکره قارش یومروقلری صیقمق
کی اوضاع غریبه اظهار ایتمز حسیاتمزه
بوکی غرابلر کورلمسی آثار غریبه یه و بناء
علیه آفرانده شدت تمایلدن ایلری کلیور
ظن اولنه بیلر !.. هر نه حال ایسه بلکه
طوغریدر !.. شونی دیمک ایستورم که
توفیق فکرت بکک بوندن جوق کوزل شعر لری
واردر !.. آنلره نظراً بو نظم درجه سنده
قالیر !..

« یکی ادبیات جدیده » منتسب لری ایچنده
برایکی کشی ، استنادن صکره بتون پیرولرک
آثار موزونه سنه قارش ی :

« هان براولقدر واردرکه موزون و مقفادر »
دیمک تماماً طوغری اولورسه ده مع التأسف
پک جوق یرلرده قافیه ده رعایت اولندیغنی
کوریله میور !.. شعر لر مزک کیتدکجه نه حاله
کلکده اولدیغنی کوریلورسکز : بومیدانده بر
شی اولدیغنی ایچون تشریح لزوم یوقدر !..
بکا قالیرسه بوتزل ! بو شعر سزلق !.. ایکی
شیدن ایلری کلیور :

برنجیسی شعرک بدایع خیالده دن حسیات
قلیه دن کیتدکجه تباعد ایدرک صرف مفکره نك
دست تنظیم و هسته براغلمسندن !..

ع . نادر پک اقدی جناب شهاب الدین
بکک خنده لر عنوانی منظومه سنی تنقید ایدرکن
باقکز نه دیور . « خنده لر منظومه سنده
شاعرک دماغنده غرتم حسن صوک یتدن
عبارت . صکره بوندن بر منظومه چیقارمق
ایسته مش . بشقه بر طاقم احتساستی ده
طوبیلا ره رق بر لوحه یامش . لوحه نك هیئت
عمومیه سی دماغنده لایقیه تگون ایدمه مش
ایشته منظومه نك اصل بیوک قصوری بو . . .
بتون یازیلان منظومه لر ایشته بوترزده
انشاد ایدیلور نتیجه تشکیل ایدمه بیه جک بر
بیت یقالاتدی درحال اوست طرفی مناسبتی
مناسبتسز بر طاقم شیلره طولدیلور !..
آثار مذکورده دن هانکی بری اوزرینه شویله

بر نظر دقت عطف ایتسه کز در حال بواصول
نظمی کوره بیلر سکز !..
ایکنجیسی : ده شاعرک ندمک اولدیغنی
درک و تمیزه مقتدر اوله میان پیروانک - هاله
اردرنده کی فرق استعداد و قابلیت هیچ دو -
شونه دن جناب شهاب الدین بکک بر طمطراق
وخوش ادا !.. منظوماتی تقلیده قالدشمه -
لرندن در !.. ظن ایدیورلرکه پارلاق پارلاق
تراکب ایله برسوز شعر اولور ! بیچاره لری
بیلیمورلرکه تعالی ایدمه جک ظن ایتدکری
اثر لری معناسزلغه قدر تنزل ایدیور . وهاله
او پارلاق تراکب عجیبه ارمسند یشیللی ،
مورلی ، امثلر صاریلی قرمزلی رؤیالر ،
ماویل تورونجیلی خولیلرله بستون . کولنج
اولور !.. . . .

غ . نادر پک اقدی سلیمان نسیب بکک
« اظه دن عودت » سرنامه لی شو :

یواش یواش یوریوردی واپور . . . هواغایت
کوزلای اقامه مخصوص اولان سکونت ایله
افقلمه چوکوردی غریب بر رقت
یواش یواش باطیوردی کونش مهابت ایله
قنار جوار ی - که دوغمشدی بر چنزاره -
شعاع شمس ایله لبریز شوق ونشسته ایدی
باقلسه فرق اولنوردی ظلال اشجاره
کولومسیور کی طور مش لطافت ایدی !
کوکرتنه خلقنه باقدم غریق صمت و سکوت
واپور کورولتسی یوقدی ، فقط فشافش آب
آچلای روح مالوده بر حزن مهتاب
یواش یواش کوچیلوب شویله هیئت ناسوت
کوروندی یش خیالده بشقه بر عالم
اویوتدی غملمی بر رشاشه مهم !.. . .

شعری کوزل بولش اولدقلرندن دقتله
مطالعه بیورمدقلرینی آکلیورم شعر موضوعاً
قنا دکلسه ده تلویاتنده کوزه چاره جق قدر
یا کلسلق کوریلور . قرمزیه ویا صارییه
بویانه جق یرله مثلاً مائی سوریلوریمش !..
لفظاً دخی قصورلی ظن ایدرم شاعر
نه دیمک ایستور ؟ انشای غریبه آفاقه بر
حزن ورقت چو کرکن واپورده ایدم . فشافش
آبدن غیری اورته لقه سس صدا ایشید -
لیوردی . کوکرتنه خلقنه باقدم . هر کس
سکوت ایچنده اقامه مخصوص اولان بو حال
حزن بکا تأثیر ایتدی . بتون هیئت ناسوت
یش خیالده کوچیلرک بشقه بر عالم کو -
روندی وبتون غملمی مهم بر سر پندی
اویوتدی

هایدی مهم رشاشی مع التأویل قبول
ایدلم . فقط اقامه مخصوص اولان سکونت
ایله اورناله غریب بر رقت استیلا ایدرکن
قنار جوارینک شعاع شمس ایله لبریز شوق
ونشسته کوسترلمسی طوغری اولسه کرکدر .

مادامکه اطرافه بر سکونت و رقت حزینه جو کور فنار جوارینک دخی شمع شمس ایله حزن ایچنده منظور اولسی اقتضا ایدر. حتی ظلال اشجاره باقینجه فرق اولان لطافت ابدی بیله بر تبسم حزن آمیز ایله کولومسیورکی ظن اولور ... برده برنجی قطعه‌نی متعاقب کلان :

« فنار جوارى - که دوشمى بر چنزاره - »
مصراعندن گویا فنار جوارى اولجه چنزار دکاشده او ائنده بر چنزاره دوشمى کى بر معنا چقیور ... فقط بوحاله بر سبب کوستریمور . اقامه مخصوص سکونت ایله افقره غریب بر رقت چو کرکن غروب ایدن کونشک حزن حزن دوکیلان صوکه ضیا - لر یله فنار جوارى بر چنزاره دوشمى دیسک پک غریب اولور ... زیرا اور تالنی یشیله بویاهه حق قدر کونشیدن یشیل ضیا انتشار ایتدیکی شیمدی به قدر ایشیداش شی دکلدرد ... هله ائسای غروبده ... برده منظومه‌نک الفاظنه باقم : اول برنجی قطعه‌ده بر برنجی متعاقب کلان یوریوردی ، چو - کیوردی ، باطیوردی فعللر یله طوییدی بیتلک بر شعرده اوچ دفعه تکرار ایدن ؛ یواش یواش یوریوردی . باطیوردی یواش یواش کو - چیلوب بیلم نه اولیوردی کى « یواش یواش - یواش - یواش » ک آهنگی تقدیر بر باد ایتدیکی کوریا یور ... بر شعر ولو فکر آکوزل بیله ارسه بودرجه لفظاً فنا اولورسه هیچ برپاره ایتیز ... حالبوکه موضوعاً دخی پک لطیف برشی دکلد ... بناء علیه ایشته بو منظومه‌ده عیاناً کوریلورکه شعر محاسن طبیعتدن متولد بر احتساس دماغی اوزرینه یازلمش ایسه‌ده تلویئاتنده کی یا کلسلق ؛ الفاظنده یاخود صورت تبلیغنده کی فنا لیدن طولانی موزون ومقفا اولمقندن بشقه بر رمزیتی حائر دکلد ...

✽

ایکنجی مکتوب عالیکرتک دخی اولکی کبی معلوماته نشر اوله جغنی ظن ایتدیکمندن ارتقاره باقمیوردم حالبوکه ارتقا ایله نشر اولمیدغنی مؤخرأ خبر الدم بالطبع جوابم کجکدی .

مصاحبه ادبیه دأر بیان بیوریلان مطالعات ایچون هیچ برشی یازه حق دکلد . چونکه یازیه حق برشی کورمیورم .

مسالك ادبیه ارسنده برده بیان ضمنی مسلکی وارمش یاخود یوقش ! بونلرک ادبیاتله باخصوص موضوع بحث اولان مسائل ادبیه ایله بر مناسبتی یوقدر .

بناءً علیه بزه عائد اولمایان شیردن بحث ایتک صورتیه ارباب مطالعه‌نی دخی یهوده از عاجدن ایسه سکوت موافق کورینور .

مکتوب ذاتاً اوزونجه اولدی بشقه سویله‌جک بر شیده شمذیک قالمدی . باقی کال حرمتله لاریکری صیقارم عزیزم اقدم .
تبه دلتی زاده :

کامل

◎◎◎◎◎

مصاحبه فیه

قیشه چاره

صوغوغه مدافعه : ملبوسات ، نحروقات - اصول تسخین - کوی اوجاقلری - روزکار ، یاغور ، و حیوانات وحشیه‌نک مضرتی - « رومفورک اصلاحاتی - مختلف وسائط تسخینه - مانفالرک ضروری - ارضروم تاندرلری .

✽

هر صنف خلق ایچون ، جزئی و کلی مصارف اختیارینه لزوم کوسترن قیش موسمی حلول ایتمکه ، آثار ابتدائیه‌سنی ، یاواش یاواش وجودمزی سترا ایتمکه پیدایه باشلا - مقدمه در : انسانلر ، بدنلری ایچون برصو - غوق طبقه‌سنی تشکیل ایدن موسم شتاک برودتنه قارشى اول امرده ، البسه‌لریخی تمذیل وتضعیف ایتمکه مدافعه ایدرلر ؛ لکن طبعیدرکه بونک‌ده برحد انتهایسی واردر ، او حدود تجاوز ایدنجه ، البسه‌دن ماعدا وجودک حرارتی تأمین ایدمک ، قسماً سویلرسک ، وسط خارجی ایله وسطداخلی آراسنده بر موازنه سبب اولاجق دیگر وسائطه تسخینه‌یه ، محروقاته احتیاج حس ایدر . بو ، اوله بر مسئله‌درکه تاثیرات مبرمه‌سنی ابنسای بشر ، تادوره ظهورندن اعتباراً حس ایتمکه باشلامشدر . برودته مقاومت ایدمک وسائط . کره ارض املا ایدن اقوام مختلفه‌نک طرز معیشتلرینه و اصول اجتماعیلرینه کوزکز دیر یله‌جک اولورسه نه مرتبه تخالف ایلدیکی کوزه جارپار : اصول تسخین دنیلن ایصنمق کیفیت سور مختلفه‌ده در .

ایلك اصول تسخین ، شبهه‌سز ، یاتقی اقتدارینی حائر اولان جسملری ومثلا او - دونلری ، صامانلری بر آرایه طویلابوب طویشدیردق و آنلرک صاحبده اولدینی مزعج دومانلره قولاق آصایه‌رق بو آلاوک اطرافنده طویلابوب اوتورمقدن عبارت ایدی : حالا بر جوق اقوام وحشیه‌عندنده وداغ باشلرندم شواصول جاریدر .

بر طاقم مؤثرات طبیعه‌نک ، ازان جمله روز کارک بو طرزده ترتیب ایدلمش آتش کومه‌سنی دارماداغین ایتیمی ، یاغورلرک بوکا

مانع اولماسی ، و حیوانات وحشیه‌نک سرستجه بوحلقه تسخینه فرجه‌یاب ملازمت اولمالری انسانلر آراسنده بو اصولک تبدیلی ایجاب ایتدیردی .

بناءً علیه بو آتش ، مسکن اتحاد ایدیلن محللر ایچروسنده یاقغه وفقط محصولات احتراقیه‌نک خروجی ایچون چاتیدن ، طواندن بر دلیک آقغه مجبوریت حاصل اولدی : حرارت حصوله مانع اولاجق مؤثرات طبیعه‌دن بو وجهله منبع آتش نثار صیانت ایدلمش ایسه‌ده آرزویاقغه مقابل ، تھملسوز دومان چالهلری مساکنک درونی استیلا ایتمکه باشلادی . : هنوز بر جوق کویلرده ووحشی قوملر عندنده جاری اولان شو اصول تسخین ، بر ازدحام محلی اولان شهرلر وقصبلر ایچون بالطبع تمتع التطبیق ایدی . سکناک بر طرفنده ، اور تاسنده دکلد ،

آتش یاقغه مخصوص بر محل ، اوجاق تخصیص و اوجاغانی باجا ، باجا پرده‌سی کبی دومانک خارجه انتشارینه وسائط ایدن ضمیرلرک علاوه‌سی ، دها صوکره اوجاق کنارلرینه چرچیوه و باجه‌هایلرینه چاغراق [باجه‌نک خارجی قسمی] پایاماسی دومانک خانه ایچروسنه انتشارینی منع ایلدیکی جهته بونوک بر ترقی صایلدی .

ینه آز بر محذور کورولدی : مواد احتراقیه‌نک قسم اعظمی ضایع اولیوردی . صوکه عصرک نهایتنه دوغرو بوخطا اصلاح ایدلدی . رومفورک Rumford ، اوجاگک درینلکنی آزالدی ، هر ایکی طرفنی مائل یاپدیردی ، اوجاق پرده‌سنی آشاغی ایتدیردی ، اوک طرفدن آکا ، دومانک چیکلمه‌سنی تنظیم ایچون برقاپاق علاوه ایتدی .

بو استکمالاته رغماً ، حال حاضرده کی اوجاقلر ، حفظ صحت نقطه نظرندن ایی ایهلرده حاصلاتجه اوقدر ایی دکلدردر : زیرا ، اودون یاقیلدینی وقت ، بر اوجاقلر واسطه‌سیله آنجق یوزده بش ویا آلتی قسمندن ، تشعشع دنیلن اطرافه آلاور صاحبارق پارلامه‌سی دها شدتی اولان هوی ویا قوق کوموری یاقیلرسه حرارت حاصله‌نک یوزده ۱۴۰۶ دن استفاده اولونه بیلمکده در .

اوزون مدتدنبری ، اوچ نمونه‌سنی تعریف ایده‌جکمز جهازلر واسطه‌سیله حامل نار اوجاقلرک تبدیل ایدلمی دوشونولدی .

فونده Fondet طرفندن ایجاد ایدیلن نمونه قویه‌ده ، برنجیسنده اوجاگک دیی معدنی بورولرله فرش ایدلمشدر . داخلی هوانک ، - تجدید هوایی دها زیاده تسهیل ایدن خارجی هوانک ، - برچیکمی بورولرله صوغوق هوایی کتیریر ، بوده اوجاق آلاونک تمانده ایصنیر ویا طرفلردن چیقار .

درین اوجاق ایسقارلری ، آتشیلر اصولی یارم عصردن اعتباراً موقع تطبیقه وضع ایدلمشدر . بونلرک اویوقلری فونتنن معمول برعمودی قوطی ایچروسنه یرلشیر . قوطو اویاغک دینی اشغال ایدر . صیجاق هوایی اودا ایچروسنه نقل ایدن اکرکی ، متحرک برامزیک اوست طرفنده بولونور . بیله Pillet نك اختر عکرده‌سی اولان « صیجاق اوی Termophare » قولایلقه‌بر محلدن دیگر محله نقل ایدیله‌بیلیر ، کندیبی ایکی کیلو قتلنده اولوب لاعلی‌التعین بر اوجاق صاچانی اوزرینه وضع ایدیلور . بر آصق صابی سایه‌سنده ، اوراده موازننده بولوندریلور اوچ دفعه اوزرینه قیوریلشمس ساج بر بورودن مرکبدر . آلت طرفنده ، مدخل شعبه‌سی واسطه‌سیله ، صوغوق هوایی اودایه کتیردر ایصنیر ، ویوقاری چیقان برستون واسطه‌سیله صالون ایچروسنه داغیلیر . عینی اوجاق اوزرینه بر جوق صیجاق اولر ، وضع ایدیله‌بیلوب پک‌زیاده حرارت تدارک اولونور . صیجاق مطوب درجه‌ده حاصل اولونجه ، صیجاق اولر یا کلیاً ویا قسماً قالدیریلور . اوجاگک آتشلکی آجیق اولدینی حالده ، صوبانک کی برپارچه قابالیدر ، تمانده ایصنیلر اودانک هواسی تماماً محاطدر .

صوبا ، صوغوق مملکتلرده تسخین مقامنده قوللائیلان آلتدر . قرون وسطاده ، صوبانک آلمانیا ده ایجاد ایدلکینه ارباب قنون متفق علمیدرلر ؛ مواد احتراقیه‌نک حصوله کتیردیکی حرارتک کافه‌سندن صوبا استعمالی سایه‌سنده استفاده اولونیور .

لکن بو جهازلر ، حفظ صحت نقطه نظرندن بعض محاذیری جامعدر ، باشلوجه - سیده صوبالرک بولندینی محللرک هواسی غیرکافی بر صورتده تجدید ایدلمه‌سیدر . آبروجه‌ده ، فونتنن معمول صوبالرقمرزی اولدقلری وقت هوایی زیاده قوروتیرلر وجدارلری اور تاسندن حمض فحم دنیلن زهرلی غازک طیرانه سبب اولورلر . اصل صوبایی ، ففغوری ویا ساج بر محفظه ایله احاطه ایدرک بوخطایا تنقیص ایدیلور : چونکه بو محفظه ایله صوبا آراسنده بر هوا طبقه‌سی قالیر . بو هوا طبقه‌سی ، منبع حرارتک تأثیری ایله ایصنهرق جهازک اوست طرفنده کی حرارت موصلقلردن خارجه چیقار .

[مابعدی وار]

ف . م . ن . ر .

مدیر مسئول : محمدطاهر

معلومات - ظاهر پک مطبوعی